

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ
СОЮЗ В З'ЮНЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ. РІК ХІІ. Ч. 22. Джерзі Сіті, Н. Дж., субота, 28 січня 1933.

VOL. XII. No. 22. Jersey City, N. J., Saturday, January 28, 1933. THREE CENTS.

ЖІНКИ МАЙНЕРІВ ЗА ЗГОДУ МІЖ
МАЙНЕРАМИ

СПРІНГФІЛД (Ілінойс). — Понад 7,000 жінок з майнерських повітів стеять Ілінойс відбути „мирний похід“. У поході взяли участь жінки майнерів і їх дочки. Напереді йшли 54 вдови по майнерах, що згинув підчас майнерської катастрофи на передодні Різдва. Перед ними несено прапор, на якому відбит великий напис „мир“.

Жінки хотіли в той спосіб звернути увагу загальної на те, що діється від довгого часу в майнерських околицях, як теж хотіли проговорити до майнерів з „Прогресів Майнерс оф Америка“ і „Юнайтед Майн Воркерс“, котрі себе взаємно винищують, щоби заперестали братовбивчу боротьбу.

Поліція, яка була пригтовлена до інтервенції, не мала що робити, бо все відбулося у віршівим порядку. Жінки вислали до губернатора стеять делегацію з 50 осіб і домагалися повернення цивільних свобод для майнерських повітів, більшої стейт-тової допомоги для голодуючих майнерів, забезпечення проти безробіття й відкинення податку від продажів.

Губернатор, Генрі Горнер, похвалив жінки за „орядок“ і сказав, що кожда боротьба може бути занадто, коли має за собою симпатію загальної, а такі симпатії не можна здобувати шляхом насильства. Казав теж, що годі йому відступати від податку від продажів, бо нема іншого способу, щоби дістати гроші на допомогу безробітним.

БУДУТЬ РОЗГЛЯДАТИ ПРИЧИНИ КРИЗИ.
ВАШИНГТОН. — Сенат ухвалив односторонню резолюцію, якою уповноважено сенатський фінансовий комітет, щоби зібрав і розслідував причини теперішньої економічної кризи та пропонує засоби, як з нею боротися. Висліді доходжень мають бути представлені сенатові підчас наступної сесії.

СЕНАТОРИ КОШТУЮТЬ РІЧНО ПОДАТОКОВИХ \$3,988,228 ДОЛЯРИВ.

ВАШИНГТОН. — Сенаторам не але вестись. Їм, що складають податки, платати їм не тільки добрі платні, але й такі видатки у сенаті як за голени, стрижіння і мінеральну воду.

За суму мінеральної води заплачено за останній рік \$6,350. Разом усі ці видатки вносили \$3,988,228.

ВИЗИЧИЛИ ЗА 5 МІСЯЦІВ \$1,171,983.307.
ВАШИНГТОН. — „Ріконтракшен Файненс Корпорейшн“ оголосила свій перший звіт, якого вже віддана домагається, що хотіли знати, куди йдуть гроші. Зі звіту виходить, що уділено різних позичок і допомог 4,704 інституціям на протязі 5 місяців, себто від 2 лютого 1932 до 21 червня 1932 р., і то на загальну суму \$1,171,983.307.

Найбільше критикували ту корпорацію за те, що вона уділила банкам Доса позички аж на суму \$90,000,000.

ВИСЛУХАЮТЬ ФАРМЕРІВ.
ВАШИНГТОН. — Сенат дасть нагоду фармерським організаціям сказати у Вашингтоні своє слово в справі законопроектів, який приділяє на допомогу фармерам \$1,500,000,000.

У ФОРДА ПЕРЕСТАЛИ РОБОТИ 100,000 РОБІТНИКІВ.

ДІТРОЙТ. — Страйк у „Брігс Менюфактурінг Компані“, яку доставляє частини, потрібні до складання автомобілів у фабриках Форда, змусив компанію Форда замкнути фабрики і звільнити з роботи коло 100,000 робітників.

НОВІ ВОЄННІ ЛІТАКИ.
ВАШИНГТОН. — З'ючені Держави матимуть найбільш в світі літаки до кидання бомб. Замовлено отже 38 таких літаків за суму \$2,080,890 в „Глен Мартин Компані“ в Балтіморі.

Літаки можуть вмістити 2,000 фунтів бомб і летіти з тим тисагом 200 миль на годину.

МЕНШЕ ГРОШЕЙ НА ПРОТИВІЩО.
ВАШИНГТОН. — Мокрі намагаються тепер скоротити фонди на форсування прогібів на поволю. Головно ходить ім про те, щоби звернути фонди на удержування доновичів і тих, що підслухують телефонічні розмови.

ПРОТИ „КУПУЙ АМЕРИКАНСЬКЕ“.
НЮ ЙОРК. — До Америки повернулися з Європи професори, Едмунд Дей і Джан Вільямс, економічні знавці, й заявили проти кампанії „купувай американське“. Вони кажуть, що така пропаганда зриває міжнародні зв'язки і приносить шкоду, а не користь.

ПОВІТАЛИ ГЕРОЯ.
НЮ ЙОРК. — Всі кораблі ньюйорської пристані віддали пошану капітанові Стідменові, що знову вставився героїстично на зусиллях океану корабля з моряків з потоплюючого на зрушенні океану корабля „Екзетер Сіті“. Стідмен творив і добрим інструментам, які помогли йому добре орієнтуватися.

УКРАЇНСЬКА ПРОГРАМА НА
РАДІО.

Професор Филип Дубас, скрипак, відграв виступ у вівторок, дня 31 січня, зі станції W-D-E-L, Wilmington, Del., від години 9.15 до 9.30 вечером, при аккомпаніменті пані Людвіг Фрейз з Філадельфії, Па.

АРЕШТУВАННЯ ПОЛЬСЬКОГО
СТАРШИН.

З доручення військового жандармерії арештовано майора Ольшевського, команданта військового легіону в Демблін. В помешканні переведено докладну ревізію, після чого його арештовано і перевезено до Варшави. Причиною арештування є зловживання, що їх допустився Ольшевський.

ЗЛОДИ ЗАСТРІЛИЛИ ДВОХ
ПОЛІЦІЯВ.

В селі Казімежу, у бендзінському повіті, вломилися застріляти поліціянта Музіка і поліційного функціонера Мігласа. Поліції вдалося зловити цих вломників, Карла Міциньського і Войтіха Княпика. Оба вони є відомими злодіями і грабниками. Підчас снігів застріляли вони, що поліціянти застріляли зброєю, яку вкрали на постерунку поліції в Дуброві.

ЗА ПРИНАЛЕЖНІСТЬ ДО
УОН.

Перед судом присяглих у Чорткові відбулася розправа проти шістьох обжалюваних у приналежності до УОН і в протидержавній діяльності. Після переведеної розправи суд засудив Ярославла Каїма за 3 роки в'язниці, Йосифа Кузика і Тараса Левчука по півтора року в'язниці.

ЖЕРТВА ЗВАННЯ.

У зрубі „Токанів“ в Гребені, що належить до братів Гредлів, дерево придило 40-літнього робітника, Ілька Цабана. Він згинув на місці. Поліція жінку та шестеро дітей. На швирі жінка серед голосіння просила, щоби її також закопали в могилу. Знайома на силу відтягла нещасну від могили та фірмою відвезли додому.

НЕЩАСНИЙ ЗАКЛАД.

Особовим поїздом зі станції Макошів на Шешку їхала громадка гімназистів до Катовиць. Йосиф Конечний, 18-літній, заложився з товаришами, що в часі їзди вийде на дах вагону, переїде по дахах ший поїзда і вернеться. Так зробив, але в часі, коли поїзд переїздив поїзд виліз, Конечний авдарився в голову так сильно, що згинув на місці.

НЕПОПЛАТНІСТЬ
ЗАЛІЗНИЦЬ.

На непоплатність залізничного хоруг не лиш одна Канада. Подібну кризу переживає також трансконтинентальна залізниця в південній Америці. Її будова тривала 20 літ, а проведено її від Атлантичного побережжя вперек Аргентини і Чіле до Тихого океану. В Андах пробито двомильній тунель. Ця залізниця була нечия на всім місяцях, бо не було що возити. Доволя, тепер, коли Чіле знизило тарифи на аргентинську худобу, приступлено до відвою руху на тій великій залізничній дорозі.

УКРАЇНСЬКА ПРОГРАМА НА
РАДІО.

Неділішня програма на радіо Сурми побільшає з пів години на цілу годину. Кожної неділі рано буде тривати від години 8.30 до 9.30.

В неділю, дня 29-го січня, буде грати на програмі оркестра М. Сербського, як також комічний образок Чабанів з Лонг Айленда під проводом В. Цісика.

СТРАШНА ЕКСПЛОЗІЯ.

У великій німецькій хемічній фабриці товариства „Л. Г. Фарбен“ у Преміці скоїлася страшна експлозія. Один шлюсар працював з кількома робітниками в новім будинку, до якого везли бутлю з киснем. На раз бутля впала на землю, а що була під великим тисненням, то експлодувала. Наслідки експлозії були страшні: в цілій околиці будинку вилетіли шматки, а також завалився мур, придавивши собою на смерть багатьох робітників. Двох вилубили 7 трупів. Думають, що число вбитих значно більше.

ХОЖДЕННЯ ПО МУКАМ...

Кружок Рідної Школи в Чорткові вівши 16 червня 1932 р. до затвердження Воєвільського Уряду в Тернополі п'яниці рідно-шкільного будинку. П'яниці відповідалі всім найновішим вимогам техніки і гігієни. Завдавало, що ціла процедура затвердження п'яниці не потрібна до і ще в 1932 р. можна було розпочати будову. Воєвільство, переглянувши п'яниці, відіслало їх львівській шкільній Кураторії до апробати. Кураторія, яка вичіло б на те, що українська гімназія в Чорткові потребує приміщення і що в дотепершнім будинку не може даліше міститися, а навіть з той причини розважала в 1930 р. на родношкільну, передержала в себе три місяці п'яниці і доперва по тяжких трудах апробувала їх, додаючи від себе деякі дрібнички завгаги. П'яниці вернулись апробовані до Воєвільства, якому не лишалось нічого іншого, як їх затвердити, бо нема причини до їх відкинення. Та воєвільський уряд у Тернополі (який у додатку не хотів дати дозволу на збірку) знайшов якусь нову загоду і вислав п'яниці ще раз до Кураторії. По що, на що, ніхто не знає; хіба на те, щоби справу продовжити.

НЕСОВІСНІ НАКЛЕПИ.

В жидівській газеті „Хвія“ вмістився якийсь злобиний твір неправди, висувану з пальця вісту, нечуже б в українським кооперативним в'язням в Струсові (пов. Терезівка) викрито якісь малвербавці, що мовляв, відіслано директорів від урядування й подібні неспівнічності. Всі ці татарські вісти не мають найменшої підстави. Як пускав в світ жидівська преса у відомих шлях, щоби ширити недовіру до української кооперативної. Мави правше нормально й розбудовує даліше свої агенди.

НЕЧУВАННЯ ДУБАН.

У місцевості Дубан (північ на Африка) трапився дуже гіркий випадок. Один з тамошніх мешканців з перестрашені накрізь мізком жив 9 днів у міщевім шпиталі. Що більше, він навіть зловив зв'язання в справі пострілу.

УКРАЇНСЬКА ПРОГРАМА НА
РАДІО.

Заходами Української Соціалістичної Оркестри, 445 E. 9 St. N. Y. City, під управою дир. Осипа Даниловича, відбудеться цей вечір, 29-го січня, українська програма на радіо, зі станції W-W-R-L, 1500 кв. Woodside, N. Y. Початок у годині 2.45 пополудні.

Ця програма буде присвячена тим слухачам, котрі з причини надзвичайно важких не зможуть взяти участі у Протестантському Віну, яке в тім часі буде відбуватися в Cooper Union Hall, 8th Street, між 3-тою й 4-тою сесією в Нью Йорку.

ЛИПОВАНИ ГРАБУЮТЬ.

Румунські жандармерії арештували 5 липованів з Білої Керулі. В них знашли зброю. Показалося, що то вони напали й ограбили перед двома тижнями купця Ісакі Абрагама в Баїнах.

САМІ СЕБЕ ВБИВАЮТЬ.

У Веренчанці (Буковина) прийшло в кормі до бійки. Браття Іван і Василь Думітро побили Васіля Бойка так, що він незадовго помер.

РОДИННА ТРАГЕДІЯ.

Луцький Окружний Суд розглядав недавно надзвичайно цікаву справу. Обвинуваченого була неповнолітня, бо мала недоволних 18 літ, сільська дівчина на Олександра Корнійчуків з села Букицького, полонієвської гміни, луцького повіту, за вбивство рідного батька, Зиновія Корнійчука. Обвинувачена в суді перебувала в луцькій в'язниці.

На головній розправі виснажили зворушуючу душу обстановку, що довела нещасну дівчину до такого страшного злочину.

На Сокальщині в Галичці була заможна родина Фешицьких, котра віддала домишку Варвару за Зиновія Корнійчука з Волині, обіщавши посаг. Але війна зробила з заможного гадзи „жидівську“ наслідок чого він не спромігся на доки дозволу на Волині. Показалося на цьому тлі розуморозуміння між молодим подружжям, а потім... просто катині для безборонної молоді, що скінчилися її божественні й вретні смертю. Донька, обвинувачена Олександром, запам'ятала собі твердо просьбу вмираючої матері: „Зиньку, не катуй хоч сприток“... Та де? Батько оженився вдруге з „молочушкою“ і взявся з намови махучи за дітей. Катівня відновилася, а в критичний день сталося жалюгідне батьківство. Не можучи далі терпіти знищення батька-ката, нещасна донька в стані поденервованості споласка за сокиру і поклялася батька трупом, зробивши в той спосіб кінець його знищенням над нею.

Боронів Корнійчуків адвокат Григор Сенеура з Луцька.

Після його промови і по довший нараді суд засудив обвинувачену на два роки зинчавного арешту, зарахувавши кілька місяців превенційного арешту, а решту кари звисла на п'ять літ. Виснадок такого присуду обвинувачена зараз же вийшла на волю.

В коротких мотивах предсуду суд виснавив, що суд не вважає обвинувачену за злочинницю, а цілу подію трактує як нещасливий та трагічний випадок.

ГОЛОД ОХОПИВ РАДЯНСЬКУ УКРАЇНУ
Й ЧАСТИНУ РОСІЇ

БЕРЛІН (Німеччина). — Преса подає відомості про голод на Великій Україні та в Росії. Відомості ці добуто з секретних повідомлень німецьких консулів у Радянщині німецькому уряду. Зібрані ними матеріали німецьке міністерство справ закордонних розсидає ріжним великим промисловцям та торговельним фірмам для їх орієнтації. З тих повідомлень видно, що Україна, північний Кавказ та козакські області тепер охоплені страшним голодом. Бракує всього, включно з хлібом, який тепер цінують на вагу золота. Всі потяги переповнені голодними робітниками та селянами, які перездять з міста до міста, шукаючи хліба.

Біля великих міст тепер установлено спеціальні військові сторожі, які без спеціального дозволу влади не перепускають до них пасажирів. Ми не знаємо, щоб у Харкові, Київі, Одесі та в інших більших і менших містах України не було народних заворушень і бунтів, які часто кінчаються розгромом харчових складів та склепів. Потяги зі збіжжям і харчами тепер пильно охороняються спеціальні військові відділи. Таксамо всі харчові склади пильно охороняють, а перевозу харчів зі складів і до складів відбуваються по ночам, щоб не дратувати голодного населення.

Таксамо як у Росії над Волгою, на Сибірі, на півночі й т. д. поширюється голод. Голод збільшується ще зруйнуванням транспорту та його недостатком. Тому й трапляється так, що з районів, де харчі вже навіть заготовлені для перевозу в інші місця, вони псуються й пропадають. Радянська влада стараться військово-поліційними засобами боротися з голодом, впершу чергу стараючись затримати голодне населення на місцях.

РОСІЯ ГОТУЄТЬСЯ ВОЮВАТИ.

ГЕЛЬСІНГФОРС (Фінляндія). — На кордоні Фінляндії Росія буде стратегічні заляздки та інші шляхи. В радянській Карелії, на Мурманському півострові, а також між фінляндським кордоном та Ленінградом набувалося багато ріжних майстерень, підприємств, нових шляхів і т. п., які мають виключно військове значіння на випадок війни Росії з Фінляндією.

Большевицька влада тепер старанно розбудовує ріжні способи та комунікації недалеко кордонів Фінляндії. Наприклад, на півночі комунікацію собаками заміняють моторовими санями, і т. д.

ДЕ ВАЛЕРА ВИЙДЕ ПЕРЕМОЖЦЕМ.

ДУБЛІН (Ірландія). — Хоч підрахунок усіх голосів на виборах ще не скінчився, то вже тепер можна сказати, що партія Де Валери перемогла. Ця більшість ірландських виборців зазначала, що вона стоїть супроти Англії на ґрунті безкомпромісної політики, яку провадить Де Валера, хоч ця політика привела до фактичної економічної блокади Англією Ірландії, що принесло населенню багато шкоди.

Таксамо ірландські вибори не можуть лишитися без впливу на англійську політику. Вже тепер ліберальна англійська преса почала писати, що годі Англії сподіватися своєю блокадею зломити волю ірландського народу та змусити його покидати до влади замість безкомпромісного Де Валери, компромісного Косгрейва. Тому такі газети вже тепер говорять про потребу Англії переглянути своє відношення до Ірландії та змінити свою політику супроти неї.

ЯПОНІЯ ЗБРОЇТЬСЯ ПРОТИ РОСІЇ.

ТОКІО (Японія). — Вієський міністер Аракі у вищій палаті північ заявив, що Японія повинна всі свої збройні сили розвинути так, щоб вони могли успішно боротися проти російської армії. Зокрема він домагається значного збільшення асигновань на військове летнство.

Аракі пригадав слова, які говорив у Москві Ворошилов та Сталін, вихваляючи російську армію, як одну з наймодерніших у світі.

НЕБУВАЛИ МОРОЗИ В ЦІЛІ ЄВРОПИ.

БЕРЛІН (Німеччина). — Ціла Німеччина, Польща, Чехословаччина та сусідні з ними держави знають небувалими морозами. Ріки замерзали й навіть такі, як Рейн. Великі замети снігу в Польщі та сильні морози в інших країнах припинили подекуди комунікацію навіть на залізницях.

Великі міста почали терпіти недостачу харчів, а особливо молока, яке підчас перевозу замерзає. Населення дуже терпить від холоду й браку поживи.

ПІВНІЧНУ МАНДУКІЮ ЗВІЛЬНЕНО ВІД
ПОВСТАНЬ.

ТОКІО (Японія). — Вієська уряд Манджурії захопили на півночі Манджурії місто Тогейо, що лежить над рікою Амур, проти російської Благовіщенська. Це є останнє місто, де ще трималися повстанці, які виступали проти незалежності Манджурії.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ВИСТАВЛЯЮЧИ ОПЕРУ „МАЗЕПА“ — РОБИМО ПОСТУП.

З якого боку не підходити, а треба дати признання Українському Артистичному Театрові за його змагання виставити оперу „Мазепа“ в Нью-Йорку, на Бродвею, у величавій Мекса Темпла. Залишились такі питання, як те, чи Чайковський, що скомпонував оперу, був Росіянином чи Українцем. Хай буде, що походить з України. Хай буде, що тільки його батьки з України. Або хай буде, що народився він на Московщині й там жив. Тут те, що Чайковський належить до найбільших музиків світа й скомпонував оперу, в якій акція досередаточена біля однієї з найбільших постатей України.

Вас тесаме дає нам змогу заговорити про Україну і про її змагання до волі та про її героївських синів, що на всі дани змагали привернути Україну давню славу і самостійність. А те все відбивається в опері. І саме Мазепа, високоосвічена історична фігура, символ боротьби України за незалежність, найкраще надається до пропаганди української справи, і то тимчасово, коли та пропаганда іде культурною, артистичною дорогою.

Коли в тексті опери пороблено тепер деякі зміни, які хочеш, щоб Мазепа був представлений вірно, себто по героїськи, то це не є ніяким промахом, а тільки відповідало тому, що сам Чайковський хотів висловити, а чого йому не дозволяла царська цензура, як це видно з його власних споминок.

Ходить тепер тільки про те, щоб опера була виставлена якнайкраще, в першу чергу під артистичним і музичним оглядом. І тому не тільки ті, що з'явилися під виставкою під ім'ям „Українського Артистичного Театру“, але й всі ми, що стоїмо осторонь цього діла, маємо цілком певно, одностайне бажання, щоб вистава випала якнайкраще. Але разом з тим думаємо, що особа п. Углицького, котрий уже виставляв не одну оперу, є гарантією, і то достаточною, що з його провідних рук вийде щось дійсно гарного й доброго. І думаємо теж, що не згодилися б в тій опері виступати відома співачка з Метрополітен Опера Компані, найбільшого оперного підприємства в світі, якого були якись поважні сумніви щодо артистичного успіху опери.

Розуміється, що в тій опері треба буде побороти багато ріжних труднощів. Цеб історична опера. Треба подумати про костюми, про відповідний церемоніал і про балет. Але якщо поборються усі ті труднощі, а є нова надія, що так буде, то вистава опери „Мазепа“ буде великим поступом у наших артистичних змаганнях на американській землі. Бо не треба забувати, що все те організовано українськими руками, і хоч при участі американських і багатьох чужинських артистичних сил, то заходами української інституції. І в українській мові буде опера спізнатися, своїми і чужими, і то перший раз на Бродвею.

Ота спроба, якщо вона буде вдалою, може відзначити перелом нашої долі, може бути початком до постійного рекомундо для українського імені й української штуки.

Тому саме організували ми виставу опери „Мазепа“ в якому поступом. Це є добрий знак, що навіть у таких тяжких часах, як тепер, знаходяться у нас люди, що мають енергію вжитися за таке велике діло.

Наш обговорю, опери таке діло, є також саморозумілий, і дефініцій, що не Sweden.



НАТАЛІЯ САБАНИЕВА, артистка Метрополітен Опера Компані, виступить у ролі Мотри в опері „МАЗЕПА“ для 4-го вечора в Мекса Темпла, New York City.

що шкода про це писати. Та вистава цієї опери викликала вже тепер таке зацікавлення, що можна вжити, що на ній побачимо життів Українців. Та найбільше залежало від нею тим, щоб була на ній нація, тут роджена, молоді. На це треба пам'ятати.

Б. Яворський.

MAZEPA AS ROMANTIC AND HEROIC FIGURE.

In commemoration of the three hundredth anniversary of the birth of the great Ukrainian Hetman Ivan Mazepa, a historical opera of the same name by Tchaikovsky will be performed on February the fourth at the Mecca Temple, 133 West 55th Street. Some of our renowned opera-singers will perform and Professor Ogulizky as conductor will lead an orchestra of 40 instruments.

Ukrainians, both young and old, should attend this performance to see and hear Ukrainian history to the accompaniment of the beautiful and vital music of Tchaikovsky. To familiarise ourselves with the story of this great and romantic figure, Mazepa, let us touch upon some of the salient features.

He was born in 1632 of noble Ukrainian parentage. At the time the Ukraine was subject to Poland. During his youth Mazepa studied in Kiev, Warsaw, and Paris. After the establishment of the Ukrainian Cossack Republic in 1649 under Bohdan Chmelnytsky, Mazepa returned to the Ukraine to occupy high positions in the new government.

In 1687 he was elected Hetman of all Ukraine. About this period Russia began to consider the Cossack State as her protectorate, and endeavored, under Czar Peter, to abolish its autonomy. To resist him, Hetman Mazepa allied himself secretly to that great military genius, the chivalrous Charles the Twelfth.

The love of Motyka, daughter of Kotchubey, the Hetman, led ultimately to his betrayal. The jealous and irate parent revealed the Cossack plans to Peter. Mazepa, however, denied the charges and succeeded in convincing the Muscovite that he had no relations with Sweden — and Kotchubey was punished with death. Before long, Charles at the head of his army entered the Ukraine to smash Russia as he had smashed the Polish state; Mazepa openly joined him. At the Battle of Poltava, in the winter of 1709, the Ukrainian and the Swedish armies, until now, consistently victorious against Russian troops were routed and defeated. Russia, not Sweden.

became the dominant power in northern Europe. Had the Ukrainian cause won, history would have changed and the Ukraine would have been the greatest state in eastern Europe, and undeniably, would have persisted to this day as a great and puissant power.

In the safety of the Turkish Dominions, Hetman Ivan Mazepa after a hectic and momentous life died in the same year of his flight, 1709.

Byron in immortal verse sings of this flight.

'Twas after dread Poltava's day When fortune left the royal Swede; Around a slaughtered army lay No more to combat and to bleed. The power and glory of war Faithless to their vain votaries, men.

Had passed to the triumphant Czar And Moscow's walls were safe again.

Such was the hazard of the die The wounded Charles was taught to fly By day and night through field and flood Stained with his own and subjects blood.

And in the depth of forests darkling The watchfires in the distance sparkling The king must lay his limbs at length They laid him by a savage tree.

This done Mazepa spread his cloak Prepared and spread his slander stock And to the monarch and his men The whole or portion offered them With far less of inequitude Than courtiers at a banquet would.

And Charles said, "Of all our band Though firm of heart and strong of hand In skirmish, march or forage, none Can less have said or more have done Than thee, Mazepa — On the earth

So fit a pair had never birth Since Alexander's days till now, As thy Bucefalus and thou, As thy Scythia's fame to thine should yield For pricking on o'er flood and field."

For two centuries Mazepa has inspired not only the homely songs of Cossack bards of the country, but some of the world's greatest poets, besides Byron, Pushkin, Slowacki, Hugo, Göttschall. Lepky wrote him that in music, the two symphonies of

Liszt and operas in Russian, Polish, German, French, Italian and Spanish have sung with their inimitable melodies the story of his life. It is with the greatest of deference that this year on the Hetman's 300th anniversary, we should offer to his everlasting memory our homage, and respect, which is pre-eminently and worthily his. Therefore, don't forget the opera Mazepa of Tchaikovsky on February 4th at the Mecca Temple, 133 West 55th Street.

Michael Michayliv, New York.

Прошу помістити оті дописи під заголовком: Іде про чистоту укр. мови.

Зприводу статті Е. Ляховича „Черква й ми“ надрукованою недавно у „Свободі“ по'явилися різноманітні критичні відповіди на заголовок статті. Перші критичні зауваження подав у 13 ч. „Свободи“ М. П. Петренко, який скритикував не зміст статті п. Ляховича, а звернув увагу на те що п. Ляхович у своїй статті який забавою чужих незрозумілих пересичено читачів слів. Гром. Петренко видно хотіло о се, щоб в писанню як найменше уживати чужих слів, бо уживаючи чужі слова ми тим самим як каже доноситель „засмічуємо“ укр. мову.

В доказ свого твердження наводить пару речень зі статті Е. Ляховича в якій дійсно автор уживає багато чужих слів, а також кому зрозумілих слів. І дійсно треба дивуватись, що п. Ляхович як людина більше обчистана і образована зміг як наводити Петренку в реченні одних ужити чотирьох і п'ять чужих слів. І то такі мало уживані в укр. мові як трансцендент, герметичність, аксіом, раціоналізм, калькуляцій, атеїзм, матеріалізм, скептицизм, цинізм, нігілізм і т. ін. немов би не в укр. мові не можна знайти інших укр. слів на пояснення висказаних чужих слів. Певна річ що можна тільки треба завадити чотирьох більше слів, і заставити. І не лише треба але й обов'язком кожного укр. інтелектуаліста писателя, який колишні повинні свої думки виражати в якнайбільше зрозумілій народній мові а якнайменше уживати високо парних бучишних наукових чужих слів, і тим самим оминати як найменше засмічення своєї рідної мови чужими словами. То-ді вийде двоєчка користь: дописчик як науковий твір буде зрозумілий і зрозумілий й мало освіченому читачеві а також оминати закид про засмічення чужими словами своєї рідної мови. І власне на цим повинно залежати всім письменникам укр. мови. Бо коли мало освіченим як і повсякденній розмові з невисвітленими мішають до своїх мови чужі слова — можна простити, то знова годі по'бляжувати відносності до тих, які уважають себе більш освіченими, а засмічують своєю мовою чужими словами.

І тому треба признати повну нашу пром. Петренку, який став в обороні чистоти укр. мови.

Та ось у відповідь на зауваження Петренки про чистоту укр. мови, помістив другий дописувач п. І. Бондар у 15 ч. „Свободи“ допис під заголовком „Про чистоту укр. мови“ в якій, як сам каже не обороняє п. Е. Ляховича але й не однеборює зауважень п. Петренки, хотів і сам признати що стаття Е. Ляховича була дійсно написана „тяжкою“ мовою, але ж потім не такою вже тяжкою, „хочо немож перекласти інтелектуального читача та примушувати його читати за словник“.

Значить же що стаття п. Е. Ляховича „Черква й ми“ була дійсно написана тяжкою мовою і тим самим признає чужі слова для „інтелектуального“ читача. Це би мало бути немов

оправдання для тих що пишуть статті „тяжкою мовою“ бо тоді такі статті суть призначені для інтелектуального читача які вже розуміють ся на тяжкій мові. Але ж пишучи свої погляди в газетній статті про „Черкву й народ“ потрібні не писати тяжкою мовою? Шевченко, Франко і інші укр. вчені писали ще не такі наукові твори, а помімо того писали їх як найрозуміливішою мовою і як найменше уживали чужих слів. Тому то розуміючи їхні писання Вони стали почитателями і любимицями більшості укр. народу.

Чи дійсно п. Ляхович пишучи так багато чужих слів мав на думці призначити її для інтелектуального читача чи ні, я не беруся відгадувати. Але жому п. Бондар ділить читачів на інтелектуальних і на неінтелектуальних, і яких то читачів п. Бондар має за інтелектуальних, знаходимо у слідуючому поясненню: „Газета видється ся і для тих, що читають „Тарзана“ та ріжні новинки — як також для тих, які цікавлять ся глибшими проблемами“.

Чому п. Бондар ужив чужі слова „проблеми“ як писав аж до Греків познати, а не ужив укр. пояснення заголового слова, а яке звучало: „які цікавлять ся як глибшими науковими питаннями“. Тоді не треба було йти аж до греків й скорше розібратись в чім діло й менше, інтелектуальний читач. Та п. Бондар хитав не тільки до Греків він, як сам признається заглавляв також до творів Шевченка, Франка, Неуча Левинського, а навіть Кобилянського шукаючи укр. пояснення до таких загально прийнятих в укр. мові і зрозумілих слів як, автомобілі, телефоні, телеграфі, пролетаріаті, револювері і т. ін. на диво не знайшов.

А натомість каже що такі давно приняті в укр. мові слова, як хата, шапка, бузуба, кінь, лошак, і т. ін. суть татарського, турецького чи німечького походження. А що до закидів Петренки що укр. мові й так забачено і засмічено російськими чи польськими зворотами, то нас п. Бондар погітшає що так це несть бо мови укр. і польської суть мови слов'янські і близькі собі та мають спільну правому. Отже нема чого обурюватися коли виходить чистота укр. мови.

І треба дивуватись чому п. Бондар але з таким писанням до газети яка в більше як 90 відсотків є удержування і признає чужі слова для тих хто хотів й читав „Тарзана“ і інші булені новинки але й знають і уміють обстоювати від засмічення чужими словами своєї укр. мови.

Не втім признає ся освічені люди які написали чи наговорили купу високо вчених чужих слів яких може й сама не розуміє, але втім щоби уміти й найглибшу наукову думку розібрати й висловити в як найрозуміливішій широкому заголові народній мові.

М. Тринішак, Елизабет, Н. Дж.

„МАЙБІЛЬША ЛІНІЯ АРМ“ В АМЕРИЦІ

„СВОБОДА“

„СВОБОДА“

УВАГА! УКРАЇНЦІ МІСТА АМБРИДЖ, ПА!

У ВІСТОРОК, ДІЯ 31-ГО СІЧНЯ (ЖАН.) 1933 РОКУ



ДОДАЄ КАВІ СМАКУ! Може набути у гострих

ЯК ПРИЛАДИТИ ДОБРУ КАВУ.

Горіткою кави є мабуть приємністю, яку люди люблять більше ніж чогось іншого, бо ми немо каву три рази на день. Найвідоміший заробіток може бути каву так часто як м'ясо.

Але щоб каву була справді добра, треба знати, як її приладити.

У найліпших ресторанах в домах у старім краю кави є така смачна твар, що це не перешкоджає, „FRANK'S CHICORY“.

Цикорій має свій власний відомий смак і аромат, що надає каві заманливого запаху.

Приготовлюючи каву, додайте „FRANK'S CHICORY“ в каву, яку ви варите, і ви будете знати, що це каву, яку ви любите.

КУПИТЬ КОРОБКУ „FRANK'S CHICORY“ в каві, яку ви варите, і ви будете знати, що це каву, яку ви любите.

БЕРЕЖИТЕСЯ НЕБЕЗПЕКИ НЕ ДОПУСТИТИ ДО СЕБЕ ІНФЛЮЕНЦИ! ДЕРЖІТЬ СВОЙ ОРГАНІЗМ ЧИСТО. УЖИТЕ PARTOLA

ЗДОРОВ'Я

Хороба.

Бог усе щось має закрити „організм“ поминковим. Поминчик терпеливості, як тільки трітати терпеливості.

Пані бос, даруйте, однак не вийти бос вертяться, як хто його настолотить! — Коли ви вже конче хочете бути хворим — відповісь — то я не маю нічого проти того. Та не забувайте, що хворобі лише вертяться, однак нічого не говорять.

3 УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

НЬО ЙОРК, Н. Й.

До протесту!

В дільшому бігу приготувань до протестування вчора, яке відбудеться завтра, в неділю, 29-го січня с. р., відбулося останнє засідання Протестування Комітету, на якому обговорено докладно наше працю, яку вже виконано та яка ще позіставала до виконання, а також прийнято свідати товариств в склад Протестування Комітету, а саме: Віда У. Н. С. ч. 160 з Демейки, Н. Я., пані Мейнчук представниця Український Демократичний Клуб в Перт Амбрі, Н. Дж., гр. В. Кучука представниця; Запорозька Січ, від 327 У. Н. С., Логі Абел, гр. П. Матвій представниця; Український Пласт при укр. гр. кат. церкві в Нью-Йорку, панна Престекст представниця.

Здали в докладних звітах ці члени Екзекутив, які мали завдання вистарити бесідниці. Справу успішно полагодили вже з бесідниками литовськими, білоруськими й американськими.

Український укр. „Бандурист“ з Нью-Йорку виступає на вічу під проводом проф. Юрія Кириченка.

Перечитано також присутним виставлений про не протестування вчесь випуск, який дає діл перед вічнем буде виданий для американської та іншої чужинської преси.

Комітет технічного переведення віда ОДВУ дає також звіту зі своєї виконаної праці, зв'язуючи, що все приготуване.

Тепер обов'язком усього громадянства є подбати, щоби це масове протестування зібрання було великою моральною побідою.

Маємо наклеювати ганебне повішення двох наших героїв-революціонерів, як також протестувати перед своїм проти диних поступків Польщі і продовжуваної „пацифікації“.

Наші герої життям заперечували при зазіханні ворога, проти поведеневої й винищення української нації, а своєю смертю довели українськї маси до більшої національної свідомості, розбудили в них національного духа й посулили вперед нашу визвольну боротьбу.

Тепер на нас лежить обов'язок виконати те, що нам припадає до виконання. Стеревізований край не може ставати навіть у своїй власній обороні, зате ми, живучи на свободі в чужім краю, маємо нагаду вставитися за Рідний Край і протестувати проти всіх його заповільних крадь.

Тому всі, як один, з'являємся на цьому великому протестуальному вічу, яке відбудеться завтра в COOPER UNION HALL у Нью-Йорку!

Протестуальний Комітет.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА.

Дня 23 січня помер Дмитро Юськів, член 238 відділу У. Н. Союзу. Покійний чужор до ішов у минулий понеділок до роботи. Нагад при роботі впаав на долівку і серце його стало бити. Покійний давав і лікарю сиріт у старісний, який був неспіваний, — чужинськими справами інтересували, мав шире українське серце і радо давав на народні діла. Була теж вірчівним Союзом.

В. Г. П.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

НАГЛИЙ СУД

Білас заперечує.

Далі предсидник відчитав зізнання підсудного Василя Біласа перед судом для спеціальних справ Скоринських, але Білас признався до вбивства Голука.

По відчитанні встав обжалований Білас і рішучим голосом заперечує все від початку до кінця і додає ще, що перед провадженням його до слідчого суду поліція відчитала підсудному всі зізнання Мотика. Білас, думаючи, що свою справу провадить, зложив ті зізнання.

Після того д-р Глушків ставити внесок в імені цілої оборони, щоби швидше суд передав звичайному поступові, а це тому, що до справи городської долучено, не вважаючи на спротив оборони, справу вбивства Голука.

Прокurator противиться внеску, а підтримує цей внесок д-р Стасюльський і д-р Шухевич і відповів, що мотивує.

Після того суд почав допитувати свідка Ярослав Біласа. Свідок Ярослав Білас, 20 літ, з Трускавця, грек-кат., студент Господарської Академії в Подбрадах. Тепер сидить в спеціальній тюрмі. Предсидник пошує свідка, що може на деякі питання відповісти від зізнання, коли би вони мали йому пошкодити.

Свідок про напад у Городку нічого не знає.

Предс.: Чи ви одержали лист від Косака?

Свідок: Не знаю. Косак встав і заявив, що цього свідка ніколи не бачив і не знає.

Свідок до ОУН не належав. Про діяльність Біласа і Данилишина нічого не знає і не знає, чи вони були членами ОУН.

Предс.: Чи ви дістали лист від Мотика?

Свідок: Ні.

Предс.: А чому ви в свідетві зізнали, що одержали незадовільний лист у зеленій конверті?

Свідок: Я відкинувся це.

Предс.: Чи говорили Василь Біласови, що він має іхати до Львова?

Свідок: Ні!

Проккур.: Ви в зізнаннях на поліції докладали подати зміст листа та говорили про підпис?

Свідок: Відмовляю відповісти.

Проккур.: Ви зізнали, що критичного дня Біласа в Трускавці не було.

Свідок: Зізнав.

Проккур.: Бунтів знаєте?

Свідок: Зізнав.

Д-р Глушків: А чи вам відомий характер письма Косака?

Свідок: Ні.

Після переслухання цього свідка трибунал по нараді відкинув усі висновки оборони, в справі віддання справи до звичайного поступовання, мотивуючи тим, що щоби по переведенні цілої розправи трибунал може рішити, чи справу передати до звичайного поступовання.

Д-р Глушків в імені свого клієнта Косака ставить низку висновків (показання свідків і звинувачення) на ствердження обставин: 1) що Косак, виступаючи в процесі за приналежність до Пласту в Дрогобичі, не мусив знати Василя Біласа; 2) що ні одна повстанська команда ОУН не рішає в справах експропріації інших збройних виступів, але сіло виконувати прикази кравецької команди, яка сама випрошувала плями й задержує їх в тайні аж до моменту виконання; 3) що Косак Роман Барановський безосновно обтяжує в справі вбивства Голука.

Проккуратор тим внеском противиться.

На тому перервано розправу до год. 5-тої пополудні.

Вікторок пополудні.

Пополуднева розправа почалася в год. 17.30. Протоколи відчитав постанову трибуналу в справі внесків д-ра Глушківського відносно підсудного Косака. Трибунал відкинув усі висновки, стачаючи на становищі, що справа вбивства Голука не має ніякого зв'язку зі справою, що є предметом розправи наголого суду.

Після того предсидник відчитав метрики підсудних та переглянув річові докази, між якими знаходяться: револювер, мачи, маски, напелечник, пов'язані конвірті та інші річ. Двох великих пакунків річ, що належали до вбитих Березинського і Старика, зовсім не розпакуювали. Деякі річові спакуювані мабуть помилково, бо підсудні не до всіх річей признаються, хоч вони спакуювані у папки, на яких написані їхні назвища.

Нові висновки оборони.

Оборонці д-р Степан Шухевич ставити внесок:

Тому, що теперішня розправа була присвячена в частині вбивству Голука, а прокуратор пояснював, що це зроблено на те, щоби перевіршити відомості зізнання Біласа, оборона вносить на переслухання деяких свідків, що доказали, що Білас признається до вбивства Голука, сказав неправду. А саме:

(14)

1. Переслухати радника варшавського воєводства, Казімежа Івахова, на обставину, що в серпні 1931-го року, коли вбито Голука, кравцем командою, цебто гошовою кравецькою ОУН, був Роман Сушко.

2. Переслухати Михайла Матчака, який твердить, що власне той Роман Сушко, коли на одних товаришських сходинах з нагоди іменини діваста першу вістку про вбивство Голука, був тією вісткою дуже заскочений і не мав слів для вислову обурення з приводу того, що щось подібного сталося. А треба догадуватися, що всі важливі акти можуть бути виконані тільки по наказу або понаймніше за згодою головної команди.

3. Переслухати міністрів Перецького та Скадковського, які на польську інтерпретацію в справі вбивства Голука відповіли, що правдивих справців того вбивства вже з'ясовано, що вони в руках справедливості та швидко будуть поставлені перед суд. Коли такі великі достойники так говорять, то вони мусять ту справу перевірити і добре про те знати. А однакж той Данилишин зовсім не арештовано, а Біласа, хоч арештували, то швидко випустили.

4. Переслухати радника варшавського воєводства, Казімежа Івахова, на обставину, що в серпні 1931-го року, коли вбито Голука, кравцем командою, цебто гошовою кравецькою ОУН, був Роман Сушко.

5. Переслухати Михайла Матчака, який твердить, що власне той Роман Сушко, коли на одних товаришських сходинах з нагоди іменини діваста першу вістку про вбивство Голука, був тією вісткою дуже заскочений і не мав слів для вислову обурення з приводу того, що щось подібного сталося. А треба догадуватися, що всі важливі акти можуть бути виконані тільки по наказу або понаймніше за згодою головної команди.

6. Переслухати міністрів Перецького та Скадковського, які на польську інтерпретацію в справі вбивства Голука відповіли, що правдивих справців того вбивства вже з'ясовано, що вони в руках справедливості та швидко будуть поставлені перед суд. Коли такі великі достойники так говорять, то вони мусять ту справу перевірити і добре про те знати. А однакж той Данилишин зовсім не арештовано, а Біласа, хоч арештували, то швидко випустили.

7. Переслухати Михайла Ветреть, шевця з Трускавця, на обставину, що в день вбивства Голука Данилишин був у нього аж до вечера і помагав йому робити черевки.

8. Переслухати Сестру Августину Сірак, управительку віалі СС. Васильяноу в Трускавці, в якій мешкав покійний Голука, далі ствердження того факту: покійний Голука не мав відвідакти з Трускавця 30-го серпня, але дістав телеграму з Варшави, що мусить негайно приїхати. Тому вирівався рахунок, але Сестра Августина нікому про те не говорила. Про те міг знати тільки хтось, хто був втеменичений у справу вбивства Голука, а тим втемениченими не могли бути ні Данилишин ні Білас. А треба би насправді відомо збіг обставин, щоби справу використати останній можливий момент для виконання вбивства.

9. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

10. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

11. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

12. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

13. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

14. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

15. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

16. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

17. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

18. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

19. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

20. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

21. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

22. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

23. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

24. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

25. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

26. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

27. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

28. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

29. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

30. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

31. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

32. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

33. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

34. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

35. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

36. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

37. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

38. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

39. Допустити доказ з усіх львівських польських часописів з вересня 1931-го року, що в них були подані всі ті подробиці вбивства Голука, які подали перше Бутрин, а тепер Білас. В тих часописах були подані не тільки загальні річі, але й такі подробиці, що військовики зсунулися по поручу.

The Sport Whirl.

CHESTER, PA.

U.G.C.A.A. Five Annex Victory. Ukes Defeat Thurlow.

Acce to Chalk

A Win by Score 34 to 27.

The Ukrainian Greek Catholic Athletic Association basketball team of Chester, Pa., chalk up a victory when they handed the fast going Thurlow Aces their second setback of the season. A tight first half ended with the Chester Ukes' leading by score 9 to 5.

In the second half with both clubs playing a fast passing and close guarding game with the U.G.C.A.A. boys gradually pulling out to lead their rivals and winning out by score 34 to 27.

In the preliminary game the Thurlow Aces reserves defeat the U.G.C.A.A. reserves by a score 37 to 22.

U.G.C.A.A.

L. Panko, F. 4 3 11
Haas, F. 3 0 6
Lavance, C. 3 1 2
W. Panko, G. 4 1 3
M. Kaminski, G. 1 4 0
W. Kaminski, G. 0 1 0
Manchin, G. 0 0 0

Total 12 10 34

THURLOW ACES.

Stress, F. 2 3 7
Smith, C. 2 3 7
Wyshvanuk, F. 1 3 5
Morgan, G. 2 4 8
Godwin, G. 0 0 0

Total 7 13 27

Referee—Matko, Scorer—Oleynick, Timer, Harylak.

U.G.C.A.A. SECOND.

Petrovitch, F. 4 3 11
Durlif, C. 0 2 2
Billey, F. 0 1 1
Michals, C. 1 0 2
Matkowski, G. 2 0 4
Cominsky, G. 0 0 0
Bakalar, G. 0 1 1
Galley, G. 0 1 1

Total 8 6 22

THURLOW SECOND.

Stress, F. 2 2 6
Polomski, F. 3 0 6
Wyshvanuk, C. 3 1 7
Morgan, G. 3 6 12
Barish, G. 1 0 2
Godwin, G. 2 0 4

Total 14 9 37

Half time score U.G.C.A.A. 12 Thurlow Aces 18

Michael K. Oleynick.

В школі.

Учителі: — Шось ти, Івасю, слабо читаєш. Я у твою віш читав краше.

Івасю: — Бо ви мали ліпшого вчителів...

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

НА ПРОДАЖ РЕСТОРАН

з усіма уладженнями.

412 E. 6th ST., NEW YORK CITY.

194.

ВІПРОДАЖ. З нагоди переїзду

заступника Сурна на Бродвей

трешу урядовий рад і фотографу

на дуже дешеві ціни. За 2 години

можливо дістати фотограф за 5

хвилин. Займаєть багато часу

виступає. Пересадити програму

літ Сурна Сурна починає в лютий

SURMA BOOK and MUSIC CO., Inc.

103 AVENUE A, NEW YORK, N. Y.

HERMAN TURKEL

АВКАТ

81 CHAMBERS ST., NEW YORK, N. Y.

Я говорю по українськи.

UKRAINSKYI ADVOKAT

В. КУЗЬМА

241 SPRINGFIELD AVENUE

над банком Fidelity Union Trust Co.

Rooms 407 — 408,

NEWARK, N. J.

Telephone: BIGELOW 3-7303.

ДОБРА НАГОДА.

На продаж ФАРМА 198 акрів;

125 акрів є чистої землі без кін

вирощування; добрий сад і ліс; ріка

перетікає через фарму; дім

на 10 кімнат; 1 миль до станиці

поїздів; близько міста; добрі

фармерські будинки і всі

машинари; 10 корів, 2

коні, кури, 350 бичків збіжжя;

школа на фармі. Ціна \$4,000.

Гроші вимагає \$1,200.

Маємо також інші фарми з

бізнесами (наприклад газон

станції) і без бізнесів. Ма

ємо на продаж ділянки в різних

оклицях, грошери, бучери,

кості шотландської вівчини.

За більш інформації голосуйте з

S. PALAMAR,

409 E. 6th Street, New York City.

Tel.: Orchard 4-2745.

DR. M. SMITH

перенесі свій офіс під час

9 LIVINGSTON PLACE,

NEW YORK CITY

at 16th Street (at 318 East)

Між вулицями 14 та 15

1st Ave. і Ступеняст

Telephone: STUYVESANT 5760.

АКУШЕРКА ПІ ДОКТОР

ПОРЯДІ І ПОМІЩ.

K. E. SMALL—SHUMLENSON,

43-06—46th Street, Apt.